



---

## RAPPORT MISSIONS MARS 2009

### MISSION 1 (12 au 14 mars 2009)

#### Jeudi 12 mars

---

Je suis arrivé à Yinchuan à 13 heures. Là, j'ai rencontré Xiao Liang du bureau de l'agriculture avec laquelle nous avons fait le point des avancées de la coopérative des Cent Fleurs. Par contre, je n'ai pu malheureusement rencontrer Lin Qin de la fédération des femmes, mais celle-ci m'a précisé que sa collègue de Tongxin, Ma Xiezhi, m'accompagnerait aux villages.

#### Arrivée à 19h00 à Yuwang

Ma Xiezhi m'informe qu'elle ne pourra pas venir, mais que deux de ses collègues de Tongxin feront le déplacement. Je les appelle, RDV pris pour le lendemain à 10h00.

#### Vendredi 13 mars

---

#### 10h00-12h00 : RDV avec la Fédération des femmes de Tongxin

Zhu Wenhua et Gu Sufang de la Fédération des femmes de Tongxin sont présentes. Je leur expose rapidement les problèmes que nous avons rencontrés lors de notre mission de décembre et je leur présente notre plan d'action. Elles m'informent qu'elles prennent note mais que leur rôle se limitera à celui d'observatrices...

#### 14h00-16h00 : Réunion FDN / Cent Fleurs

Présents : Zhu Wenhua et Gu Sufang (Fédération des femmes de Tongxin)  
Ma Xiaohua, Cao Fenglan et Shi Mei (Cent Fleurs)  
Pierre-Yves (FDN).

Je lis tout d'abord la lettre d'Hélène, dont voici quelques extraits :

Nous faisons tout notre possible pour trouver des fonds, organiser des formations de qualité et essayer de trouver des débouchés, mais nous avons besoin que de leur côté elles fassent preuve de bonne volonté, de bon esprit et surtout d'esprit d'équipe. Nous leur rappelons que TangRouLou - (collection enfant) représenté par Amélie Peyraud est d'accord pour de petites commandes et nous sommes en pourparlers avec Shanghai Trio (collection art de vivre).  
Mais, nous tenons aussi à leur souligner qu'aujourd'hui, elles sont encore incapables

de répondre à une commande de A à Z, que justement pour leur permettre d'être autonomes que nous mettons en place des formations ! Leur avenir est entre leurs mains, nous les accompagnerons mais en aucun cas nous ne nous substituerons à elles. C'est aux membres des Cent Fleurs, à elles seules, de gérer leur coopérative.

Par ailleurs, nous tenons à leur rappeler que nous espérons ne plus jamais voir de femmes interchangeables comme en novembre et décembre derniers (voir compte-rendu mission décembre 2008).

Nous allons organiser un examen-concours qui permettra aux Cent Fleurs de déterminer les membres capables de répondre à une commande. Pierre-Yves se chargera ensuite de réaliser un trombinoscope, où figureront les brodeuses ayant réussi ce concours. Seules celles-ci pourront répondre aux commandes initiées par les partenaires de Femmes du Ningxia.

Dernier point, nous rappelons que la coopérative est composée de femmes uniquement et que les hommes ne sont pas admis (référence au mari de Ma Xiaohua, qui a par trop la fâcheuse tendance à s'immiscer dans les affaires de la coopérative).

Nous évoquons ensuite le problème du compte bancaire des Cent Fleurs, Shi Mei, Ma Xiaohua et Cao Fenglan m'expliquent que celui-ci a été fermé, car il leur manque une autorisation et 680 RMB. Femmes du Ningxia prend note et leur demande de nous fournir plus de renseignements.

Puis, nous leur présentons notre plan d'action (dans les grandes lignes) :

- location d'un bureau à Yuwang ;
- organigramme des 7 femmes identifiées pour être responsables des Cent Fleurs et proposition d'un défraiement de 30 RMB/jour pour chacune d'elle ;
- concours

Nous leur donnons 15 minutes pour discuter entre elles du plan d'action et nous nous retirons. Zhu Wenhua et Gu Sufang de la Fédération des femmes de Tongxin, quant à elles, restent avec les femmes.

Leurs réactions sont les suivantes :

- 30 RMB par jour est inacceptable, le salaire approprié serait de 60 RMB... minimum 50 RMB
- Comment faire pour les repas du midi ???
- Horaires ?
- Gardiennage du Bureau le soir et les jours de fermeture ?
- Dates du concours ? le plus vite possible...
- FDN peut leur organiser la venue d'un prof de marketing/stylisme pour les aider à créer une collection qu'elles pourraient produire et distribuer de façon autonome ? FDN pourrait les aider en finançant les déplacements liés à la distribution ?

Je leur ai dit discuter de tous ces points le soir avec Hélène et leur ai demandé une autre réunion le lendemain matin

Dans le but de trouver un local à Yuwang, je visite en compagnie de Ma Xiaohua, Shi Mei et de Cao Fenglan un bureau potentiel. Je n'arrive pas à évincer le mari de Ma Xiaohua... Le bureau proprement dit affiche environ 45 m<sup>2</sup> pour 300 RMB par mois. Le propriétaire doit terminer l'aménagement de l'espace (électricité et enduits des murs). Nous notons quelques problèmes : plafond très haut pouvant entraîner des frais de chauffage, le système de chauffage à financer par les Cent Fleurs et aussi le gardiennage, qui s'élèverait à environ 800 RMB par mois et serait selon les fleurs indispensable... ce qui porte le coût total du bureau à 1 100 RMB mensuels!

Je leur ai dit que nous n'avions pas un tel budget... nous nous sommes séparés en disant que nous tous devons réfléchir à une solution pour le lendemain.

En demandant au propriétaire de l'hôtel le soir, nous avons trouvé un bureau ne nécessitant pas de travaux pour 200 RMB. Environ 25-30 m<sup>2</sup>, chauffage installé... Le propriétaire s'appelle Ma Shigui.

## **Samedi 14 mars 2009**

---

### **10h00 : arrivée à Liumiao chez Ma Xiaohua**

Remarque : Le mari de Ma Xiaohua (toujours lui) a fait construire un bâtiment « broderie » à côté de sa maison.

### **10h00 : Interview de Ma Xiaohua et moi-même par la Wuzhong TV**

### **11h00-12h00 : Réunion Cent Fleurs / FDN**

Présents : Ma Xiaohua, CaoFengLan, Shi Mei et Ding Ting (Cent Fleurs) ; Pierre-Yves (FDN).

Je leur rapporte les décisions que nous avons prises avec Hélène la veille par rapport à leurs réactions sur le plan d'action :

- Nous retirons notre proposition de défrayer les 7 femmes travaillant au bureau. FDN souhaitait « participer » aux efforts des femmes membres, mais en aucun cas ne souhaitait se positionner en patron. Charge à elles donc de gérer le bureau, de façon indépendante et autonome. Les femmes acquiescent ce point et ne contestent pas le fait que nous retirions cette proposition. FDN peut financer un bureau et son aménagement et donnera 500 RMB pour couvrir les frais de gestion du bureau et les déplacements des femmes pour s'y rendre.
- FDN soutient les Cent Fleurs par des formations et peut également envisager de les aider dans leurs actions, mais auquel cas les Fleurs doivent nous présenter les projets, budgets détaillés inclus.
- 3. Je les informe du fait que j'ai trouvé un bureau pour 200 RMB la veille au soir... bureau appartenant à Ma Shigui... Ma Xiaohua m'annonce alors avoir

un gros problème avec cette personne et que, elle, ne mettrait jamais les pieds dans ce bureau !

Je leur dis alors que ce n'est pas un si gros problème, elles peuvent chercher un autre bureau... que nous ne tenons pas particulièrement à ce que le bureau soit chez Ma Shigui à partir du moment que nous rentrons dans le budget de 300 RMB par mois... Mais que si elles n'en trouvent pas, nous devons dans un premier temps louer ce bureau pour pouvoir commencer à travailler dès mon retour.

#### **Commentaires Femmes du Ningxia**

*Dans les semaines qui suivirent, Pierre-Yves a été en contact avec Ma Xiaohua et Shi Mei. Celles-ci ont manifesté le désir de ne pas ouvrir un bureau à Yuwang mais deux bureaux-ateliers, un à Zhangjiayuan (Shi Mei) et un à Liumiao (Ma Xiaohua). Leurs arguments étaient les suivants :*

- la majorité des brodeuses sont concentrées sur ces deux villages
- la distance peu pratique (Liumiao et Zhangjiayuan sont respectivement à 30 minutes de moto ou de bus)

*Femmes du Ningxia avait dans un premier temps choisi Yuwang pour sa position centrale mais nous nous sommes rangés à leur décision et nous avons accepté de les aider à ouvrir deux bureaux. (voir compte-rendu Mission 2)*

## **MISSION 2 (23 au 27 mars 2009)**

### **Lundi 23 mars 2009**

Arrivée à 0h00 à Yinchuan

### **Mardi 24 mars 2009**

Arrivée à Yuwang à 12h15

#### **14h15 : Visite du bureau de Liumiao**

En compagnie de Ma Xiaohua, Cao Fenglan, Ding Ting et de Chen Yuping, nous visitons le bureau-atelier de Liumiao jouxtant la maison de Ma Xiaohua.



Les points suivants sont abordés :

- Programme de la mission FDN : Toutes viendront bien à Yuwang le lendemain. Cao Fenglan et Ding Ting me disent qu'elles ne veulent pas descendre deux jours de suite à Yuwang comme je l'avais prévu pour la réunion comptabilité du jeudi.
- Chen Yuehong du bureau de l'agriculture de Tongxin : Ma Xiaohua dit avoir appelé Chen Yuehong, qui lui aurait dit ne pas avoir d'ordinateurs pour elles, juste un livre de compte, mais que ça ne servirait à rien que les femmes se déplacent... il serait plus simple pour elles d'aller en acheter un à Yuwang que de se déplacer à Magaozhuang. (*Chen Yuehong avait lors d'un appel téléphonique avec Hélène évoqué le fait qu'une partie des 20 000 RMB (solde de la subvention de 40 000 RMB alloués lors de leur création aux Cent Fleurs par le bureau de l'agriculture de Yinchuan) avait été utilisé pour l'achat d'ordinateurs et d'imprimantes à destination des Cent Fleurs*)
- Bureau Cent Fleurs à Liumiao : espace d'une quinzaine de mètres carrés, électricité, chauffage, la machine à coudre électrique est installée le mobilier se résume à deux lits simples. Il convient pour servir de bureau-atelier.

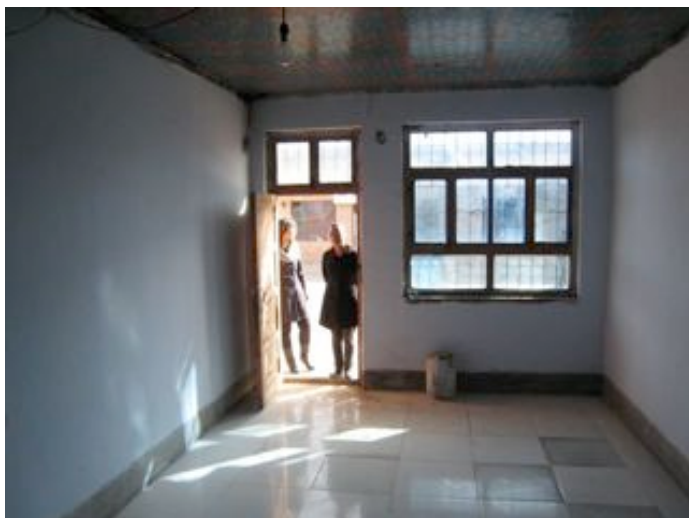
## **Mercredi 25 mars 2009**

---

Départ en bus de Yuwang pour Zhangjiayuan à 9h00  
Arrivée à 9h30

### **9h30 : Visite du bureau de Zhangjiayuan**

Le bureau fait également une quinzaine de m<sup>2</sup>, est complètement vide, ne dispose pas de système de chauffage, mais l'électricité. Il convient parfaitement pour être le bureau des Cent Fleurs de Zhangjiayuan. Les femmes me disent qu'elles vont se débrouiller pour l'aménager. Je leur fais remarquer qu'il n'y a pas de chauffage, mais n'insiste pas puisqu'elles n'en auront pas besoin pendant les six prochains mois.



**11h00 : Yuwang - Réunion en présence de Ma Xiaohua, Cao Fenglan et Shi Mei + représentante de la Fédération des femmes de Tongxin.**

Ont été abordés les thèmes suivants :

- Lecture du plan d'action en chinois par Shi Mei puis discussion ;
- Répartition du travail entre les pôles de chacune d'elles et intégration de Lu Qin (Yu Wang) membre du conseil d'administration ;
- Présentation de la commande Tang'Roulou (formation commande type, annexe 1).

**13h00 : Déjeuner**

**14h00 : Réunion en présence de Ma Xiaohua, Cao Fenglan, Shi Mei, Ding Ting, Chen Guiqing, Lu Qin et Liu Xueqin + représentante de la Fédération des femmes de Tongxin.**

Les thèmes suivants ont été abordés :

- Présentation par Shi Mei aux membres de l'organisation par pôle des Cent Fleurs
- Présentation du concours et lecture de la partie le concernant dans le plan d'action 2009
- Formation commande type

**Jeudi 26 mars**

**12h00 : Départ pour le bureau des Cent Fleurs de Liumiao, en camion avec Shi Mei et Liu Xueqin.**

Transport des machines à coudre (installation de la machine électrique à Zhangjiayuan et de la machine mécanique à Liumiao)

Présentation par les femmes ayant brodé la veille au soir des prototypes de Tang' Roulou. Constatation d'un manque de régularité entre les prototypes faits par chacune des femmes et de défauts par rapport au dessin original donné par Tang' Roulou.

Recherche des causes de ces problèmes, réflexion commune sur les solutions envisageables pour résoudre les problèmes.

Je leur propose donc de refaire des prototypes corrects (deux par couleur afin d'assurer le client qu'elles peuvent faire des broderies identiques), et de les envoyer dès qu'ils seront prêts à Amélie (Tang' Roulou) avec le devis.

## Comptabilité (annexe 2)

Ventilation des comptes initiaux des Cent Fleurs selon le schéma suivant :

- Comptes généraux seront tenus par Cao Fenglan, ne mentionnant que les transactions globales : paiement salaires par village (pas d'indication de détails), clients, fournisseur ou autres concernant les frais n'étant pas particulièrement impartis à Liumiao ou Zhangjiayuan
- Comptes Liumiao/Hequ tenus par Ding Ting et Comptes ZhangJiaYuan/Yuwang tenus par Liu Xueqin. Ces deux derniers fonctionnent de façon identique mais reprennent en détail toutes les opérations d'entrées et de sorties d'argent.

## Problème du compte bancaire

Les femmes m'ont expliqué pourquoi elles devaient payer 680 RMB pour ouvrir un compte bancaire... Il s'avère finalement que ces 680 RMB servent pour payer la licence de la coopérative. À savoir, le paiement de cette somme donnera droit à la licence jusqu'à début mai 2009, date à laquelle il faudra repayer 680 RMB.

## Annexes

### Annexe 1 : Contenu de la formation gestion d'une commande type

1. Étude de la commande
  - > 20m de tissu imprimé poisson dont les algues sont à broder (une couleur de fil, point lancé)
  - > 70 ronds de 5,5 cm de diamètre avec une étoile au centre (coloris différents, point mouss-mouss)
2. Rédaction d'un devis
  - > Présentation d'un document type vierge leur permettant de rédiger un devis
  - > Présentation des notions de tarifs « commande » et de tarifs « prototypes »
3. Envoi du devis (mentionnant le délai de réalisation) et des prototypes au client
4. Si acceptation du devis et des prototypes par le client, alors lancement de la commande si paiement par le client de 30% du montant total de la commande (le client doit leur renvoyer le devis signé et effectuer le virement des 30%)
5. Réalisation de la commande dans les délais annoncés
6. Remise de la commande finale accompagnée de la facture finale à payer (solde)
7. Réception par le client qui effectue son contrôle qualité puis règlement sous trente jours du solde de la facture

## Annexe 2 : Documents comptables Cent Fleurs

Journal des opérations comptables général tenu par Cao Fenglan

**明细表**

科目余额:

code	date	description	Credit		Debit		solde	commentaires
			Object	Montant	Object	Montant		
编号	日期	摘要	项目	金额	项目	金额	余额	备注
2008	8-13	收货		709			709	
					给张惠源	131.1	572.9	
					给刘庙	537.7	35.2	
2008	8-17	收货		900			935.2	
					给张惠源	256.5	678.9	
					给刘庙	598.5	80.2	
2008	11-18	宁夏妇女		3000			3090.2	赠品
					给张惠源	1000	2090.2	
					给刘庙	2000	80.2	
2008	11-22	美丽的饰品		600			680.2	
					给刘庙	570	110.2	
2009	3-26	年检合格证		600			770.2	保
2009	3-26	原址租金		800			1570.2	
					给刘庙	400	1170.2	
					给张惠源	400	770.2	
合计:								

Journal des opérations comptables Hequ/Liumiao tenu par Ding Ting

**明细表**

科目余额:

code	date	description	Credit		Debit		solde	commentaires
			Object	Montant	Object	Montant		
编号	日期	摘要	项目	金额	项目	金额	余额	备注
2008	8-23	贺庆	给刘庙工钱	537.7			537.7	
2008	8-23	贺庆			产品	537.7	0	
2008	8-29	贺庆	给刘庙工钱	598.5			598.5	
2008	8-29	贺庆			产品	598.5	0	
2008	11-18	贺庆	给刘庙工钱	2000			2600	
2008	12-22	贺庆	给刘庙工钱	570			3170	
2008	12-22	马小花			产品	570	2600	
2008	11-12	马小花			租租金	3	1997	
2008	11-12	马小花			租租金	12	1985	
2008	12-5	马小花			租房租金	400	1585	
2008	12-17	马小花			做花架	600	985	
2008	12-26	马小花			灯架	3元	982	
2008	12-26	马小花			搬运费	30	952	
2008	12-27	马小花			运费	70	882	
2008	12-30	马小花			房租费	200	682	
2008	12-31	马小花			车费	24	658	
2009	3-17	马小花			给张惠源	40	618	
2009	3-16	马小花			车费	12	606	
2008	9-28	马小花			复印	8	598	
2008	9-28	马小花			复印	20	578	
2008	5-20	马小花			邮费	9	569	
2008	5-16	马小花			邮费	11元	558	
合计:								558

**明細表**

科目金額: 558

code	date	num	Credit		Debit		solde	commentaires
			Objet	Montant	Objet	Montant		
编号	日期	序号	项目	金额	项目	金额	期末	备注
							558	
2008.04.17					打印费	50	508	
2008.5.13					去下里大洞次加油	40	468	
2008.6.20					文化宫电费	52	416	
2008.8.28					开酒庄附单	50	366	
2008.10.22					打印	44	322	
2008.10.25					去日王力口油2回	12	310	
2008.11.20					办车年检	127	183	
2008.12.25					开去力口油	36	147	
2008.12.25					加油费	30	117	
2008.12.25					打印费	10	7	
2008.12.25					退报电费	18	11	
2008.10.20					同心开会	68	44	
2008.11.17					车费	20	24	
2008.12.17					退报电费	18	6	
2009.3.26			给刘庙	490			422	
合计:								

Journal des opérations comptables ZhangJiaYuan (tenu par Liu Xueqin)

**明細表**

科目金額:

code	date	num	Credit		Debit		solde	commentaires
			Objet	Montant	Objet	Montant		
编号	日期	序号	项目	金额	项目	金额	期末	备注
2008.12.23			给刘庙	131.1元			131.1元	
2008.12.23					产品	131.1元	0	
2008.12.19			给刘庙	256.5元			256.5元	
2008.12.19					产品	256.5元	0	
2008.11.15							100元	
2008.11.15					房屋电费	200元	80元	
2008.12.20					油费	4元	796元	
2008.12.20					南15尺 东尺	21.5元	773.5元	
2008.12.20					房屋 电费	200元	573.5元	
2008.12.20					买火油,打印	20元	553.5元	
2008.12.23					石木活根个平	20元	333.5元	
2009.3.13					给刘庙	18元	315.5元	
2009.3.13					石木活根个平	18元	297.5元	
2009.3.25					石木活根个平	33元	264.5元	
2009.3.26			给刘庙	400元	给刘庙	100元	164.5元	房屋电费
合计:								